

## Программа учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка второго иностранного языка (испанский)»

Утверждена  
Академическим советом ООП ИЯиМКК (бак)  
Протокол № 4 от «21» 22.06.2018 г.

Автор	Горячева И.Н., Лапина Д.С., Сапожникова А.С.
Число кредитов	31
Контактная работа (час.)	496
Самостоятельная работа (час.)	682
Курс	1,2,3
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

### **I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ**

Целью освоения дисциплины «Практика речи второго иностранного языка (испанский)» по направлению подготовки «Лингвистика» является подготовка специалиста, владеющего испанским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его для решения профессиональных задач информационно-лингвистической, консультативно-коммуникативной и переводческой деятельности на уровне, соответствующем «Пороговому уровню» B2 в общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком.

В результате освоения дисциплины студент должен:

#### **знать:**

- влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- языковые и культурные особенности изучаемого языка;
- распространение и популяризацию иноязычного образования;
- различные виды и приемы перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

#### **уметь:**

- применять профессиональные знания и умения на практике;
- работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода);
- работать в команде;
- понимать содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты;
- грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;
- организовать внеаудиторную работу по иностранным языкам с учетом психолого-педагогических особенностей и задач целевой аудитории в учреждениях общего и среднего профессионального, а также дополнительного образования;
- участвовать в апробации программных и иных продуктов лингвистического, методического, переводческого и иных профессиональных профилей;

-выступать с сообщениями и докладами; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований;

- гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности

**владеть:**

- различными видами, приемами, технологиями перевода (с учетом характера переводимого текста и условий перевода);

- навыками обработки русскоязычных и иноязычных текстов с учетом поставленных задач для практического использования;

- обработкой русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

-быстрой разговорной речью, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон;

- организацией процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;

- использованием текстов на иностранном и родном языке для различных целей обучения и контроля.

Изучение дисциплины «Практика речи второго иностранного языка (испанский)» начинается с нуля. Программа рассчитана на 3 года обучения.

## **I. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Тема 1. Знакомство.**

Формы приветствия и обращения. Знакомство. Профессии. Страны и национальности. Черты характера. Описание внешности.

Алфавит. Вводно-фонетический курс. Предлоги. Имя существительное, имя прилагательное. Числительные. Глаголы ser, estar, hay. Presente de indicativo. Употребление глагола gustar.

### **Тема 2. Моя семья.**

Моя семья. Мой дом. Виды жилья и аренда помещения. Повседневные занятия.

Verbos irregulares de Presente. Возвратные глаголы. Время. Ordinales.

### **Тема 3. Город.**

Распорядок дня. Свободное время. Календарь. Город. Городской транспорт.

Употребление местоимений прямого и косвенного дополнения. Estar +gerundio. Ir a +infinitivo. Степени сравнения прилагательных. Pretérito Perfecto.

### **Тема 4. По магазинам.**

Путешествия. Погода и природные явления. По магазинам. Покупки. В ресторане.

Futuro Simple. Неопределенные и отрицательные местоимения. Наречия nunca, jamás. Pretérito Indefinido. Pretérito Imperfecto.

### **Тема 5. Еда.**

Лето. Каникулы. Приятного аппетита. Рецепты. В ресторане.

Сравнительная характеристика Pretérito Indefinido/Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto. Сравнительная характеристика употребления прошедших времен.

#### **Тема 6. Путешествия. Спорт.**

Путешествия. Отпуск. Виды туризма. В отеле. Спорт. Олимпийские игры.

Oraciones condicionales del tipo 1. Potencial Simple. Concordancia de los tiempos. Voz pasiva. Acusativo con infinitivo.

#### **Тема 7. Медицина.**

Здоровье. Части тела. Визит к врачу. Здоровый образ жизни. Медицина.

Imperativo afirmativo. Imperativo negativo. Oraciones condicionales.

#### **Тема 8. Мир испанского языка.**

Мир испанского языка. Традиции и праздники. История. Культура.

Expresiones con infinitivo. Futuro Compuesto. Potencial Compuesto.

#### **Тема 9. Испания.**

Географическое и политическое устройство Испании.

Subjuntivo. Oraciones independientes. Oraciones de complemento. Indicativo: Presente, Pasado. Futuros. Condicionales. Oraciones condicionales de I, II, III tipos y mixtas. Concordancia de los tiempos.

#### **Тема 10. Политика Испании.**

Политика Испании. Конституция Испании.

Oraciones de sujeto, de atributo, relativas. Oraciones independientes + oraciones subordinadas de complemento. Los demostrativos. ESTO-LO. Artículo. Formas de expresar mandato y posibilidad.

#### **Тема 11. Место Испании в мире.**

Международные организации и их устройство. Место Испании в мире.

Subjuntivo. Oraciones de complemento, de sujeto, de atributo. Oraciones subordinadas de complemento, sujeto, relativo, atributo, condición. Demostrativos, artículos. Preposiciones. Oraciones subordinadas de concesión. Oraciones subordinadas de concesión. Oraciones subordinadas de modo. Oraciones subordinadas de comparación.

#### **Тема 12. Проблемы современного мира.**

Международные организации и их устройство. Проблемы современного мира.

Oraciones subordinadas de fin. Pr. indefinido/pret. perfecto/pret. imperfecto. Futuro imperfecto y perfecto para expresar probabilidad. Subjuntivo con verbos de sentimiento. Oraciones temporales. Condicionales. Oraciones subordinadas de causa. Oraciones subordinadas de consecuencia. Concordancia de los tiempos. Indicativo. Condicional. Imperativo. Subjuntivo.

### **III. ОЦЕНИВАНИЕ**

Оценка по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» (испанский) формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ, утверждённым ученым советом НИУ ВШЭ 27.06.2014 г., протокол № 5.

#### Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	1 год				2 год				3 год				Параметры
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
Текущий	Контрольная работа		*		*		*		*		*		*	Письменная работа 80 минут, включает аудирование для 1 и 2 курсов. Для 3 и 4 курса письменная работа 160 минут, включает аудирование
Промежуточный	Экзамен		*		*		*		*		*		*	Например: Письменный экзамен 80 мин, включает аудирование для 1 и 2 курсов. Для 3 и 4 курсов письменная работа 160 минут, включает аудирование. Устный экзамен.
Итоговый	Экзамен												*	Например: Письменный экзамен 80 мин, включает аудирование для 1 и 2 курсов. Для 3 и 4 курсов письменная работа 160 минут, включает аудирование. Устный экзамен.

#### IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Критерии оценки знаний, навыков

**Текущий контроль** проводится на каждом занятии путем устного и письменного опроса и проверки письменных заданий.

**Промежуточный контроль (экзамен)** проводится дважды в год. В конце 2го и 4го модулей.

**Промежуточный контроль в конце 2го модуля 1 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, чтение, лексико-грамматический тест, письмо)
- 2) чтение незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1200-1400 слов), ответы на вопросы по тексту.
- 3) вопросно-ответная форма работы на основе изученной лексики и грамматики;
- 4) монолог в рамках пройденной тематики.

**Промежуточный контроль в конце 4го модуля 1 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, чтение, лексико-грамматический тест, письмо, перевод)
- 2) чтение и пересказ незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1500-1700 знаков)
- 3) Спонтанный диалог-ситуация;
- 4) Спонтанный монолог по пройденным темам.

**Промежуточный контроль в конце 2го модуля 2 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, чтение, лексико-грамматический тест, личное письмо)
- 2) чтение, пересказ и обсуждение незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1700-1800 знаков);
- 3) диалог в паре с другим студентом по пройденным темам (без подготовки);
- 4) спонтанный монолог в рамках пройденной тематики.

**Промежуточный контроль в конце 4го модуля 2 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, чтение, лексико-грамматический тест, письмо, перевод)
- 2) чтение, пересказ и обсуждение незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1700-1800 слов);
- 3) диалог в паре с другим студентом по пройденным темам (без подготовки);
- 4) спонтанный монолог в рамках пройденной тематики.

**Промежуточный контроль в конце 2го модуля 3 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, перевод, лексико-грамматический тест, эссе);
- 2) чтение, пересказ и обсуждение незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1800-2000 знаков).

**Промежуточный контроль в конце 4го модуля 2 года обучения включает:**

- 1) письменная часть (аудирование, перевод, лексико-грамматический тест, эссе);
- 2) чтение, пересказ и обсуждение незнакомого текста, содержащего изученную лексику и грамматику (1800-2000 знаков).

Примеры заданий для промежуточного контроля с 1 по 3 курс представлены в Приложении 1.

Контроль качества освоения Дисциплины включает в себя **текущий контроль и промежуточный контроль студентов**.

**Текущий контроль** осуществляется в устной и письменной форме. Проводится на протяжении всего изучения дисциплины, предназначен для регулярного и систематического оценивания хода освоения студентами Дисциплины.

**Промежуточная аттестация** студентов служит для определения результатов освоения части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины/с проведения предыдущей промежуточной аттестации.

Шкала соответствия качественной и числовой оценок по 10-балльной шкале, принятой в НИУ ВШЭ:

- отлично - 8-10 баллов;
- хорошо - 6-7 баллов;
- удовлетворительно - 4-5 баллов;
- неудовлетворительно - 0-3 балла.

Шкала оценивания тестовых заданий:

<b>98-100%</b>	<b>10 баллов</b>
<b>95-97 %</b>	<b>9 баллов</b>
<b>90-94 %</b>	<b>8 баллов</b>
<b>80-89 %</b>	<b>7 баллов</b>
<b>70-79 %</b>	<b>6 баллов</b>
<b>60-69 %</b>	<b>5 баллов</b>
<b>50 - 59 %</b>	<b>4 балла</b>
<b>40 – 49 %</b>	<b>3 балла</b>
<b>39-30 %</b>	<b>2 балла</b>
<b>20-29 %</b>	<b>1 балл</b>

Согласно Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ (см. Приложению 7) оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению текущего

контроля или заданиям промежуточной/итоговой аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в НИУ ВШЭ.

В рамках принятой **накопительной системы оценивания**, результирующая оценка промежуточной аттестации зависит от результата текущего контроля (накопленная оценка), и от оценки, полученной на экзамене.

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = 0,4 \times O_{\text{экз.}} + 0,6 \times O_{\text{накопл.}}$$

**Результирующая оценка за текущий контроль (накопленная оценка  $O_{\text{накопл.}}$ )**, формы которого предусмотрены программой учебной дисциплины, определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу ( $n$ ).

$$O_{\text{накопл.}} = \frac{O_{\text{тек. контр. №1}} + O_{\text{тек. контр. №2}} + \dots}{n}$$

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10». При округлении оценки преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров оценка, выраженная нецелым числом, может быть округлена как в сторону понижения, так и в сторону повышения на усмотрение преподавателя.

В случае отсутствия студента на занятиях по уважительной причине, студент имеет право выполнить пропущенные им работы в течение недели со дня преступления к занятиям.

## V. РЕСУРСЫ

### 5.1 Основная литература

#### 1 курс

- 1) *Ларионова, М. В.* Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для СПО / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 4-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 356 с. — (Серия : Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-04310-5. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-s-elementami-delovogo-obscheniya-dlya-nachinayuschih-433836> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>

- 2) *Комарова, А. И.* Испанский язык. Тесты (А1-А2) : учеб. пособие для СПО / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Серия : Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10955-9. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-testy-a1-a2-434739> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>

## 2 курс

- 1) *Ларионова, М. В.* Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для СПО / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 4-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 356 с. — (Серия : Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-04310-5. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-s-elementami-delovogo-obscheniya-dlya-nachinayuschih-433836> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>
- 2) *Комарова, А. И.* Испанский язык. Тесты (А1-А2) : учеб. пособие для СПО / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Серия : Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10955-9. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-testy-a1-a2-434739> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>

## 3 курс

- 1) *Гонсалес-Фернандес, А. ..* Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. .. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 341 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01024-4. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-s-elementami-delovogo-obscheniya-dlya-prodolzhayuschih-431938> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>
- 2) *Борисенко, И. И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учеб. пособие для академического бакалавриата / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 303 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01051-0. URL: <https://www.biblio-online.ru/>



**а. Дополнительная литература**

**1 курс**

1. Baralo, Marta. Español lengua extranjera vocabulario: elemental A1-A2/Marta Baralo, Marta Genis, Eugenia Santana.- Anaya, 2014
2. Нуждин, Г. А., Учебник современного испанского языка = Espanol en vivo: с ключами / Г. А. Нуждин, К. М. Эстремера, П. М. Лора-Тамайо; Сост. ключей М. И. Кипнис. – 5-е изд. – М.: Айрис-Пресс, 2006. – 521 с. – (Сер. "Высшее образование") . - ISBN 5-8112-2085-5.

**2 курс**

1. Baralo, Marta. Español lengua extranjera vocabulario: elemental A1-A2/Marta Baralo, Marta Genis, Eugenia Santana.- Anaya, 2014
2. *Борисенко, И. И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учеб. пособие для академического бакалавриата / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 303 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01051-0. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/grammatika-ispanskoy-razgovornoy-rechi-s-uprazhneniyami-431975> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>

**3 курс**

1. Viudez, F. C., Espanol en marcha 3. Curso de espanol como lengua extranjera: libro del alumno / F. C. Viudez, I. R. Diez, C. S. Franco. – Madrid: SGEL, 2006. – 167 с. + +CD. – (Espanol lengua extranjera (ele)) . - ISBN 978-84-9778240--1.
2. Viudez, F. C., Espanol en marcha 3. Curso de espanol como lengua extranjera: cuaderno de ejercicios / F. C. Viudez, M. T. Benitez, C. S. Franco, I. R. Diez. – Madrid: SGEL, 2006. – 72 с. + +CD. – (Espanol lengua extranjera (ele)) . - ISBN 978-84-9778242--5.

**а. Программное обеспечение**

№ п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
2	Microsoft Office Professional Plus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

### 5.1 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
	<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>	
1.	ЗНАНИУМ (ZNANIUM)	URL: <a href="http://znanium.com/">http://znanium.com/</a>
2.	JSTOR	URL: <a href="https://www.jstor.org/">https://www.jstor.org/</a>
	<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>	
1.	Российская государственная библиотека	URL: <a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a>
2.	Российская национальная библиотека	URL: <a href="http://www.nlr.ru">http://www.nlr.ru</a>
3.	Научная электронная библиотека «Киберленинка»	URL: <a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a>

### 5.2 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.